

СИМПОЗИУМ В ПОДДЕРЖКУ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО в XXI веке

Л. И. Гришаева

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 13 апреля 2013 г.

4–5 апреля 2013 года в Воронежском государственном университете состоялся симпозиум, на котором преподаватели немецкого языка, лингвисты-исследователи из разных вузов и научных центров, а также учащиеся школ, гимназий, студенты разных вузов обсуждали перспективы преподавания немецкого языка в XXI веке. Данная проблема на сегодня стала актуальной, поскольку английский язык уже достаточно давно является языком международного общения, вольно или невольно вытесняя другие иностранные языки из активного употребления в качестве первого иностранного языка. И хотя немецкий язык по-прежнему уверенно пользуется популярностью в качестве второго иностранного языка, преподаватели немецкого стремятся сделать все, чтобы немецкий язык изучали как можно больше людей разных категорий.

Симпозиум под названием «Sprachpflege international und regional gesehen. Zur Förderung von Deutsch als Fremdsprache im 21. Jahrhundert» прошел в рамках перекрестного германо-российского года и был организован международным Обществом немецкого языка ([GfdS]) и Воронежским государственным университетом. Этим симпозиумом члены Общества немецкого языка ([GfdS]) отпраздновали также 15-летие существования в г. Воронеже филиала Общества, одного из 7, активно действующих в России, и одного из 105 во всем мире.

Работу симпозиума открыл проректор по науке Воронежского государственного университета проф. В. Н. Попов, активно поддерживавший на всех стадиях организацию и проведение симпозиума. Проф. В. Н. Попов особо остановился на значимости немецкого языка как языка науки, вспомнив о влиянии немецкого языка на его научную деятельность. Участников симпозиума приветствовала и декан факультета романо-германской филологии ВГУ проф. Н. А. Фененко, все эти годы помогающая в организации различных мероприятий воронежского филиала Общества немецкого языка ([GfdS]). Проф. Н. А. Фененко обратила внимание участников симпозиума и всех присутствующих на продуктивность и эффективность многолетней традиции преподава-

ния немецкого языка в Воронежском государственном университете и регионе, высказав уверенность в том, что эти традиции и далее будут способствовать изучению немецкого языка и в XXI веке. Научный сотрудник Общества немецкого языка ([GfdS]) д-р Луц Кунч в своей краткой приветственной речи к участникам симпозиума остановился также на деятельности воронежского филиала, заметив, что за 15 лет воронежцы провели более 80 мероприятий научно-практического, культурного и дидактического характера, став одним из самых активных филиалов Общества немецкого языка ([GfdS]).

Обсуждение проблематики симпозиума началось со знакомства с историей организации филиала Общества немецкого языка ([GfdS]) и с наиболее значимыми этапами деятельности воронежского филиала, представленными в краткой справке председателем воронежского филиала проф. Л. И. Гришаевой.

Программа симпозиума предполагала содержательную дискуссию по пяти разделам:

- разнообразные лингвистические проблемы в общетеоретическом и прикладном аспектах (проф. Л. В. Величкова: развитие навыков говорения на немецком языке, маг. Бенъямин Дорн: металингвистическая деятельность исследователей немецкого языка в историческом ракурсе, проф. О. И. Быкова: отражение социокультурных особенностей в зеркале этноконнотированной лексики, д-р Е. А. Плаксина: немецко-русское двуязычие, доц. С. В. Афонин: немецкие и русские обращения в разных коммуникативных контекстах);
- учет разных культурных кодов в преподавании немецкого языка на специальных факультетах (проф. Г. М. Фадеева);
- дидактические проблемы в процессе преподавания немецкого языка в разных культурных пространствах (проф. Н. В. Любимова: немецкий язык в Швейцарии, проф. В. Б. Царькова: немецкий язык в Липецке, доц. Т. В. Малахова: немецкий язык в Воронеже и Воронежской области);
- консультации по немецкому языку для граждан разных категорий (д-р Л. Кунч, маг. Кр. Хаас);
- проблемы немецкого языка в современной немецкоязычной художественной литературе (проф. А. Э. Воротникова).

Докладчики представляли разные российские и германские научные и исследовательские центры: Висбаден, Общество немецкого языка ([GfdS]) (д-р Л. Кунч, маг. Б. Дорн), Московский государственный лингвистический университет (проф. Н. В. Любимова, проф. Г. М. Фадеева), Липецкий государственный педагогический университет (проф. В. Б. Царькова), Берлинская европейская школа (д-р Е. А. Плаксина), Галльский университет (доц. С. В. Афонин), Воронежский государственный университет (проф. О. И. Быкова, проф. Л. В. Величкова, проф. Л. И. Гришаева), Воронежский государственный педагогический университет (проф. А. Э. Воротникова, доц. Т. В. Малахова), Немецкая служба академических обменов (DAAD) (маг. Кр. Хаас).

Необходимо подчеркнуть, что в зале присутствовали студенты двух вузов – Воронежского государственного университета и Воронежского государственного педагогического университета, которые принимали активное участие и в других мероприятиях воронежского отделения Общества немецкого языка ([GfdS]). В этот раз они имели возможность более глубоко познакомиться с проблемами, с которыми они так или иначе знакомятся при изучении теоретических дисциплин: истории немецкого языка, теоретической грамматики немецкого языка, лексикологии немецкого языка, фонетики немецкого языка, лингводидактики, не говоря уже о практике немецкого языка, так как рабочим языком на симпозиуме был немецкий.

Вторая половина заседания началась с вручения благодарственных писем Общества немецкого языка ([GfdS]) его членам за активную поддержку немецкого языка в Воронеже и регионе. Благодарственное письмо Общества немецкого языка ([GfdS]) получили официальные лица – декан факультета РГФ ВГУ проф. Н. А. Фененко и декан факультета иностранных языков ВГПУ доц. Л. А. Спиридовская, а также ведущие кафедры немецкого языка названных вузов. Слова искренней признательности за поддержку немецкого языка услышали в свой адрес и активные участники Общества немецкого языка ([GfdS]) в г. Воронеже. Активисты Общества немецкого языка ([GfdS]) получили благодарность также и в материальном выражении – книгами, изданными в издательстве «Дуден». Эти книги ценны не только своим содержанием – а тематика подарочных книг оказалась самой актуальной в современной германистике: медиалингвистика, новейшие тенденции развития немецкого языка, новая немецкая лексика, юрислингвистика, политолингвистика и др. Для германистов важным стало и то, что это последние книги, выпущенные данным издательством, поскольку оно завершает свою многолетнюю деятельность.

Со своими соображениями о том, как мотивировать новых учащихся к изучению немецкого языка,

выступили участники «круглого стола» – преподаватели и учителя немецкого языка: доц. С. А. Трухина, доц. Л. М. Борисова (ВГУ), Л. М. Щербатых, Г. В. Щукина, И. В. Воронова (гимназия № 6), Д. А. Повалюхина (Воронежская государственная медицинская академия). Ученики Н. П. Кусковой (Эртиль) приветствовали участников симпозиума немецкими народными песнями и классическими стихами, записанными на видео. Учащиеся гимназии № 2 (А. Ткачева, А. Никитин) и гимназии № 6 (М. Страхова, Е. Милякова, А. Щепочанская) рассказали, как они учат немецкий язык и в чем он им помогает. Учитель Н. В. Акиньшина (Графская), рассказывая о преподавании немецкого языка школьникам, познакомила всех присутствующих со своими переводами классических немецких произведений.

Напряженный день закончился поэтическим приветствием Немецкого клуба (кафедра немецкой филологии ВГУ), подготовленным студентами под руководством канд. филол. наук И. В. Воропаевой. Слушая стихи русских поэтов и поэтические переводы этих стихов на немецкий язык, участники симпозиума мысленно совершили экскурсию во времени и пространстве, наслаждаясь прекрасными видами русских городов и великолепными пейзажами.

Весь день в фойе конференц-зала ВГУ работала выставка учебных пособий по немецкому языку, которые были подготовлены за последние двадцать лет преподавателями немецкого языка ВГУ и ВГПУ. Среди этих пособий были и те, которые члены Общества немецкого языка проф. Л. И. Гришаева и доц. Г. И. Шевелева подготовили в рамках проекта Общества немецкого языка ([GfdS]) «Слова столетия». Библиотека ВГУ (Е. П. Гришина) подготовила также полный список пособий по немецкому языку, к которому участники симпозиума проявили большой профессиональный интерес и взяли его с собой для дальнейшего использования в своей профессиональной деятельности.

Обсуждение проблематики симпозиума участники продолжили вечером в неформальной атмосфере, обмениваясь впечатлениями о заслушанных докладах и идеями по совершенствованию преподавания немецкого языка.

Второй день симпозиума прошел в гимназии № 6, где участники симпозиума после экскурсии по гимназии, подготовленной гимназистами старших классов, обсудили с учителями гимназии разнообразные дидактические проблемы и подходы к их решению. Гости гимназии присутствовали на интегрированном уроке немецкого и английского языка в 8-м классе по теме «Здоровый образ жизни». Для гимназистов присутствие на уроке участников симпозиума предоставило возможность задать гостям вопросы о том, насколько здоровым является их образ жизни и как

преподаватели стремятся поддерживать свое здоровье. Этот урок стал также импульсом для обсуждения дидактических вопросов, возникших по ходу интегрированного урока. Позже за чашкой чая участники симпозиума обозначили свои позиции и убедились в том, что преподаватели гимназии открыты для дискуссии и обмена мнениями. После небольшого перерыва участники симпозиума заслушали доклады гимназистов на разные темы: о своих поездках в Германию в школы-партнеры, о совместных проектах с немецкими гимназиями, о своих впечатлениях от пребывания в Германии. День в гимназии № 6 завершился докладами по разным научным проблемам, к которым гимназисты проявляют особый интерес. Гимназисты поразили своих гостей широтой своих научных интересов, а также творческим подходом к оформлению результатов своих первых научных исследований.

Финальным аккордом этой встречи стал веселый смех, поскольку преподаватели гимназии познакомили всех – и гостей, и гимназистов – с «перлами», которыми время от времени одаряют и учителей, и школьников занятия на немецком языке. Ошибки и оговорки, шутки и анекдоты, которыми так богата

практика преподавания, развеселили строгих преподавателей, которые смеялись не менее заразительно, чем ученики, среди которых были и авторы прозвучавших «перлов».

Завершился второй день пешеходной экскурсией, в ходе которой участники симпозиума узнали много нового из истории Воронежа, представленной сквозь призму биографий воронежцев немецкого происхождения. Д-р С. В. Маркова познакомила гостей Воронежа также с историей некоторых зданий и памятников, которые связаны с важными историческими веками Воронежа, России или российско-немецких культурных связей.

Подводя итог обсуждению проблематики, участники симпозиума с уверенностью констатировали, что в их силах сделать все возможное, чтобы и в XXI веке немецкий язык изучали с не меньшим интересом, чем это было в XX столетии.

Участники симпозиума решили выступить с инициативой – предложить всем членам Общества немецкого языка ([GfdS]) нарисовать иллюстрации к фразеологизмам из одной тематической сферы, раскрывающие семантику фразеологизма. Тематику фразеологизмов для конкурса можно обсудить позже.

Воронежский государственный университет

Гришаева Л. И., доктор филологических наук, профессор кафедры немецкой филологии

E-mail: grischaewa@rgph.vsu.ru

Тел.: 8(473)220-84-58

Voronezh State University

Grishaeva L. I., Doctor of Philology, Professor of the German Philology Department

E-mail: grischaewa@rgph.vsu.ru

Tel.: 8(473)220-84-58